

واکسیناسیون هپاتیت B دَ وقت تولد

معلومات به زن های حامله

واکسین هپاتیت B میتنه که طفل شمو ره از مریضی مادام العمر، مریضی شدید جگر و سرطان جگر محافظت کنه.

چَره طفل مه دَ وقت تولد نیاز به واکسین هپاتیت B دره؟

واکسین دَ ۲۴ ساعت پس از تولد توصیه موشه تا:

- جلوگیری از انتشار هپاتیت از مادر به طفلش، یا از یک آدمی مبتلا دَ تماس نزدیک شنه
- خطر پیشرفت شدید هپاتیت B دَ طفل شمو ره کم موکنه.

واکسین میتنه دَ ۷ روز اولی زندهگی طفل شمو هم داده شوه. بلد محافظت دایمی دوزهای اضافی منحیث بخشی از برنامه معمول مصنونیت نوزاد داده موشه. واکسین دَ زیر نظر برنامه واکسیناسیون ملی رایگان استه.

آیا واکسین هپاتیت B مصنون استه؟

آری. واکسین هپاتیت B بلد نوزادهای نو تولد شده مصنون استه.

گلو تر از ۹۰ فیصد نوزادها در ویکتوریا واکسین هپاتیت B میگیره.

تاثیر بالای شیردهی ندره و عوارض جانبی کم مانند سرخی، و پُندیده گی دَ جای پیچکاری دره.

اگه نوزاد مه پیش از وقت تولد شُده بشه؟

نوزادان که پیش از وقت به دنیا اَده بشه (کمتر از ۳۲ هفته حاملگی) یا کتی وزن کم تولد شده بشه (کمتر از ۲۰۰۰ گرام) توصیه موشه که یک دوز واکسین اضافی دَ ۱۲ ماهگی بلد حفاظت بیشتر بگیره.

هپاتیت B چیه؟

هپاتیت B خیلی یک ویروس ساری استه که بالای جگر تاثیر دره. بعضی کلان ها میتنه دَ مقابل عفونت و سرایت مبارزه کنه و جور بشه اما بلد نوزادان و اطفال، میتنه یک مریضی شدید (مادام العمر) شوه که دلیل بلد مریضی جگر و سرطان جگر بشه.

علائم هپاتیت B قرار ذیل استه:

- تب
- ذِلگی
- از دست دادن اشتها
- دلبدی
- استفراغ
- چشم ها و پوست زرد
- درد عضلات یا ورم مفاصل

چطو ویروس هپاتیت B نشر موشه؟

ویروس هپاتیت B بسیار ساری است و از طریق تماس گد خون شخص مبتلا یا مایعات بدن پخش موشه.

نوزادان و اطفال می تهنه که ویروس هپاتیت B بگیره:

- د وقت تولد از مادر خو که هپاتیت B دره.
 - از طریق مایعات بدن ناشی از شکستگی های خورد پوست یا زخم های دهن د اثر تماس نزدیک با هپاتیت B.
- بعضی از مردم نموفامه که هپاتیت B دره و به دیگران پخش موکنه.

اگه مه هپاتیت B مثبت بشم؟

اگه شمو کد هپاتیت شدید B زندگی موکنید طفل شمو به یک مراقبت خاص ده زمان تولد نیاز دره. علاوه به واکسین هپاتیت B ، یک دوا دیگه بنام (هپاتیت B ایمونوگلوبلین) توصیه موشه. این دو پیچکاری محافظت بیشتر بلد طفل شمو د برابر ویروس هپاتیت B موکنه. هر دو باید د مدت 12 ساعت پس از تولد پیچکاری شوه.

به یاد داشته بشید - شمو و طفلتان نیاز به معاینه منظم یک داکتر هپاتیت خواهید دشت.

آیا مه د وقت حاملگی نیاز به تست هپاتیت B دروم؟

آری. تمام زنان باید د زمان معاینات معمول حاملگی بلد مبتلا بودن به هپاتیت B تست شوه. اگه شمو حامله هستید و هپاتیت B درید، شمو باید پیش یک داکتر هپاتیت برید. ممکنه که نیاز به استفاده دوا شوید که احتمال انتقال ویروس به جنین ره د حین تولد کم کنه.

بلد معلومات گلو درباره واکسین هپاتیت B در وقت تولد، با داکترتان ، قابله یا ارایه دهنده واکسیناسیون گپ بزنید.

معلومات گلو

• [MumBubVax](http://www.health.gov.au/news/mumbubvax-new-website-for-expectant-parents)

<<http://www.health.gov.au/news/mumbubvax-new-website-for-expectant-parents>>

• [Sharing Knowledge About Immunisation](https://talkingaboutimmunisation.org.au/)

(SKAI) <<https://talkingaboutimmunisation.org.au/>>

• [National Immunisation Program Schedule](https://www.health.gov.au/health-topics/immunisation/immunisation-throughout-life/national-immunisation-program-schedule) <https://www.health.gov.au/health-topics/immunisation/immunisation-throughout-life/national-immunisation-program-schedule>

• [Better Health Channel: B واکسیناسیون-هپاتیت](http://www.betterhealth.vic.gov.au/health/healthyliving/hepatitis-b-واکسیناسیون-هپاتیت) <http://www.betterhealth.vic.gov.au/health/healthyliving/hepatitis-b-واکسیناسیون-هپاتیت>

b-immunisation>

بلد معلومات درباره واکسین هپاتیت B د وقت تولد به زبان دگه، از [Health Translations](https://healthtranslations.vic.gov.au) دیدو کنید.

<https://healthtranslations.vic.gov.au>

همچنین میتنید به خدمات ترجمه نوشتاری و ترجمه شفاهی به شماره 131450 زنگ بزنید.

بلد دریافت این سند به شکل دیگه به تیم واکسیناسیون ایمیل کنین. <immunisation@health.vic.gov.au>

مجاز و نشر شده بواسطه دولت ویکتوریا، 1 Treasury Place, Melbourne

©دولت ویکتوریا، استرالیا، وزارت صحت عامه، دسمبر ۲۰۲۱.

Hepatitis B vaccination at birth

Information for pregnant women

The hepatitis B vaccine can protect your baby from life-long illness, serious liver disease and liver cancer.

Why does my baby need hepatitis B vaccine at birth?

The vaccine is recommended within 24 hours of birth to:

- prevent the spread from a mother to her baby, or from an infected person in close contact
- reduce the risk of your baby developing chronic hepatitis B.

The vaccine can also be given within the first 7 days of life. For lasting protection additional doses are given as part of the routine infant immunisation schedule.

The vaccine is free of charge under the National Immunisation Program.

Is the hepatitis B vaccine safe?

Yes. Hepatitis B vaccine is safe for newborn babies.

More than 90 per cent of newborns in Victoria receive the hepatitis B vaccine.

It does not affect breastfeeding and side effects are mild, like redness and swelling at the injection site.

What if my baby was born prematurely?

Babies born prematurely (less than 32 weeks gestation) or with a low birth weight (less than 2000 grams) are recommended to have an extra dose of the vaccine at 12 months of age to provide lasting protection.

What is hepatitis B?

Hepatitis B is a very infectious virus that affects the liver. Some adults can fight the infection and recover but for babies and young children, it can become a chronic (lifelong) illness that may cause liver disease and liver cancer.

Symptoms of hepatitis B include:

- Fever
- Tiredness
- Loss of appetite
- Nausea
- Vomiting
- Yellow skin and eyes

- Aching muscles or joints arthritis.

Babies and children under 5 years of age often do not show symptoms.

How is the hepatitis B virus spread?

Hepatitis B virus is very infectious and spreads through contact with an infected person's blood or body fluids.

Babies and children can catch the hepatitis B virus:

- during birth from a mother who has hepatitis B
- through bodily fluid from small skin breaks or mouth sores by a close contact with hepatitis B.

Many people don't know they have hepatitis B and spread it to others.

What if I am hepatitis B positive?

If you live with chronic hepatitis B your baby needs special care at birth. In addition to the hepatitis B vaccine, another medicine called 'hepatitis B immunoglobulin' is also recommended. These 2 injections provide extra protection for your baby against the hepatitis B virus. Both injections should be given within 12 hours of birth.

Remember – you and your baby will need regular check-ups with a hepatitis doctor.

Do I need to be tested for hepatitis B during pregnancy?

Yes. All women should be tested for hepatitis B infection during routine pregnancy check-ups. If you are pregnant and have hepatitis B, you should see a hepatitis doctor. You may need to take medicine that will reduce the chance of passing on the virus to your baby during birth.

For more information about the hepatitis B vaccine at birth, speak to your doctor, midwife or immunisation provider.

More information

- [MumBubVax](http://www.health.gov.au/news/mumbubvax-new-website-for-expectant-parents) <<http://www.health.gov.au/news/mumbubvax-new-website-for-expectant-parents>>
- [Sharing Knowledge About Immunisation](https://talkingaboutimmunisation.org.au/) (SKAI) <<https://talkingaboutimmunisation.org.au/>>
- [National Immunisation Program Schedule](https://www.health.gov.au/health-topics/immunisation/immunisation-throughout-life/national-immunisation-program-schedule) <<https://www.health.gov.au/health-topics/immunisation/immunisation-throughout-life/national-immunisation-program-schedule>>
- [Better Health Channel: Hepatitis B – immunisation](http://www.betterhealth.vic.gov.au/health/healthyliving/hepatitis-b-immunisation) <<http://www.betterhealth.vic.gov.au/health/healthyliving/hepatitis-b-immunisation>>

For information about the hepatitis B vaccine at birth in another language, [visit Health Translations](https://healthtranslations.vic.gov.au) <<https://healthtranslations.vic.gov.au>>

You can also call the translation and interpreting service on 131 450.

To receive this document in another format, [email the Immunisation Team](mailto:immunisation@health.vic.gov.au) <immunisation@health.vic.gov.au>.

Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne.

© State of Victoria, Australia, Department of Health, December 2021.